



小北极熊

畅销全球20个国家900万册销量的小北极熊宝儿来了！

小北极熊和大热气球

[荷兰] Hans de Beer 著
罗娜 译
飞思少儿产品研发中心 监制



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA





小北极熊

小北极熊和大热气球

[荷兰]Hans de Beer 著
罗娜 译
飞思少儿产品研发中心 监制



电子工业出版社
Publishing House of Electronics Industry
北京·BEIJING

内 容 简 介

宝儿是头勇于冒险探索和渴望友情的小北极熊,和真实世界里的小朋友心意相通。

北极的生活本来是简单乏味的,一头白色小北极熊,在冰天雪地里闯荡,怎么变化出一个又一个的惊险曲折而色彩缤纷的故事呢?窍门在于冒险和友情。

宝儿的冒险历程有很多,包括闯进科学家的实验室,乘探险队的气球上天,被渔船带到城市,登上火车逃避大风雪,坐在鲸鱼或海象背上漫游海港和热带岛屿等等。每次探险宝儿都会认识一位新朋友,例如小兔子、小老虎、小雪橇狗、小海雀、小猫咪、小棕熊等,可爱的宝儿喜欢帮助朋友,在患难中懂得互相扶持,绝不独自逃生,脱险后才各自归家,友情恒久存在心头……

KLEINER EISBÄR, HILF MIR FLIEGEN! by Hans de Beer

© 2001 NordSüd Verlag AG Gossau Zurich / Switzerland

本书中文简体版专有出版权由 NordSüd Verlag AG Gossau Zurich 授予电子工业出版社,未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字:01-2006-4548

图书在版编目(CIP)数据

小北极熊和大热气球/(荷)比尔(Beer,H.D.)著;罗娜译.—北京:电子工业出版社,2006.8
(小北极熊)

ISBN 7-121-03085-3

I.小... II.①比...②罗... III.童话-荷兰-现代 IV.I563.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 096852 号

责任编辑: 郭 晶

印 刷: 北京国彩印刷有限公司

装 订: 北京国彩印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京海淀区万寿路 173 信箱 邮编:100036

经 销: 各地新华书店

开 本: 889×1194 1/16 印张:16 字数:204.8 千字

印 次: 2006 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 102.40 元(全套 8 册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题,请向购买书店调换。若书店售缺,请与本社发行部联系,联系电话:(010)68279077;邮购电话:(010)88254888。

质量投诉请发邮件至 zltz@phei.com.cn。

服务热线:(010)88258888。

反侵权盗版声明

电子工业出版社依法对本作品享有专有出版权。任何未经权利人书面许可,复制、销售或通过信息网络传播本作品的行为;歪曲、篡改、剽窃本作品的行为,均违反《中华人民共和国著作权法》,其行为人应承担相应的民事责任和行政责任,构成犯罪的,将被依法追究刑事责任。

为了维护市场秩序,保护权利人的合法权益,我社将依法查处和打击侵权盗版的单位和个人。欢迎社会各界人士积极举报侵权盗版行为,本社将奖励举报有功人员,并保证举报人的信息不被泄露。

举报电话:(010)88254396;(010)88258888

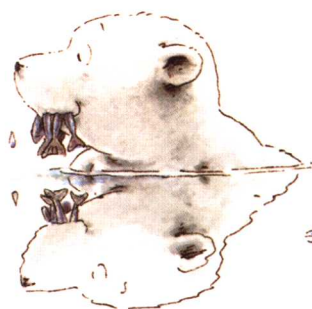
传 真:(010)88254397

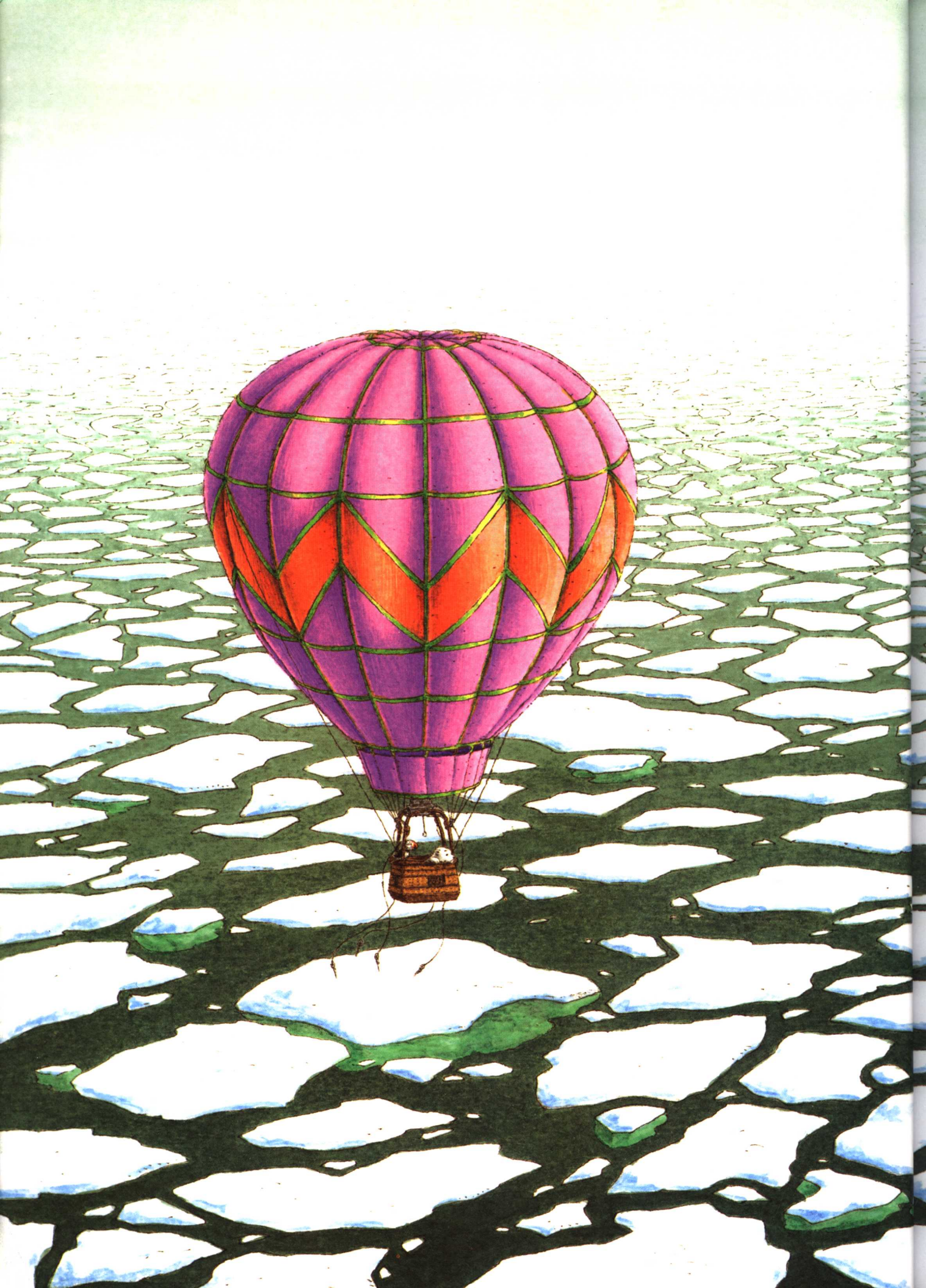
E-mail:dbqq@phei.com.cn

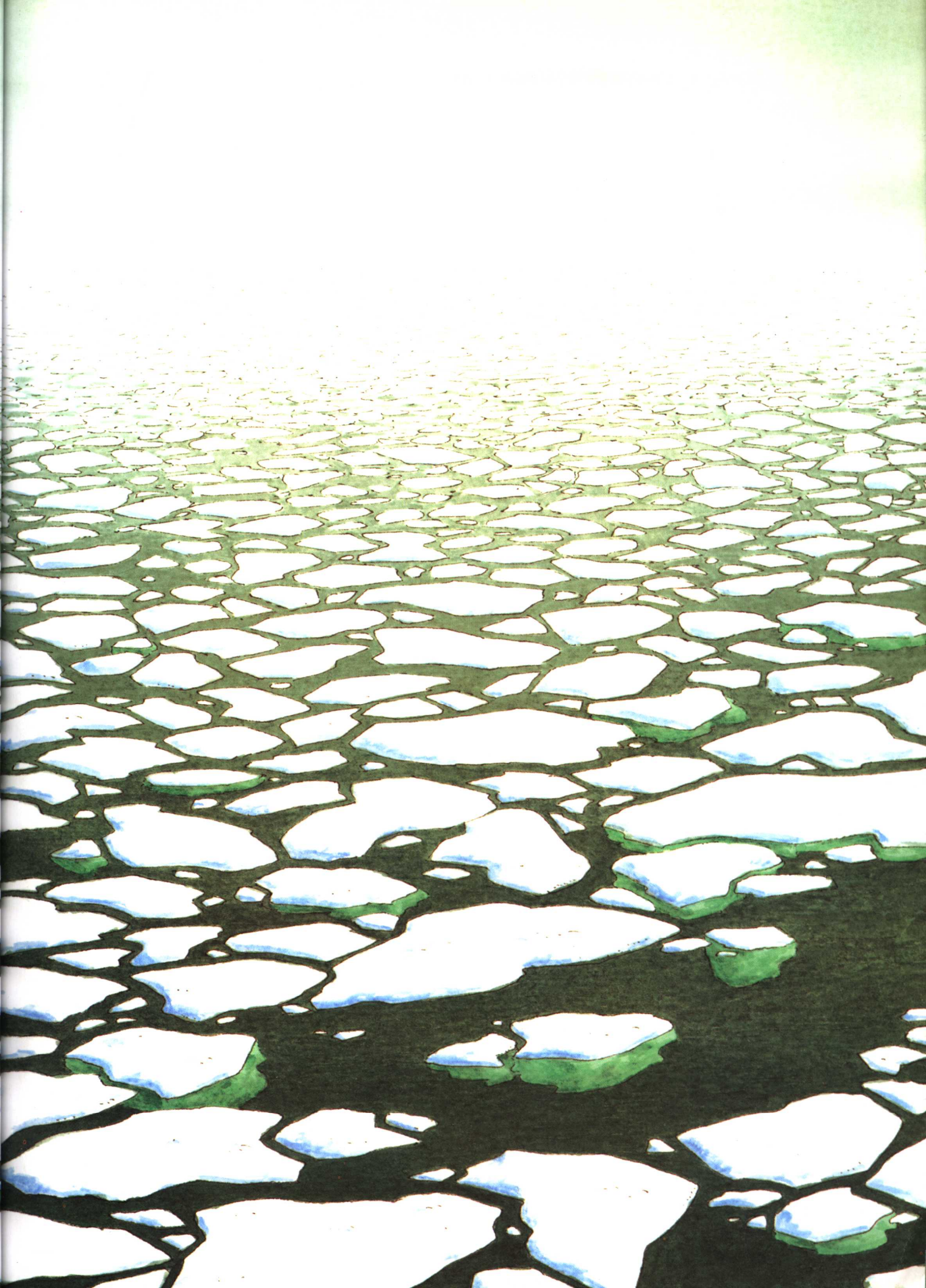
通信地址:北京市万寿路 173 信箱

电子工业出版社总编办公室

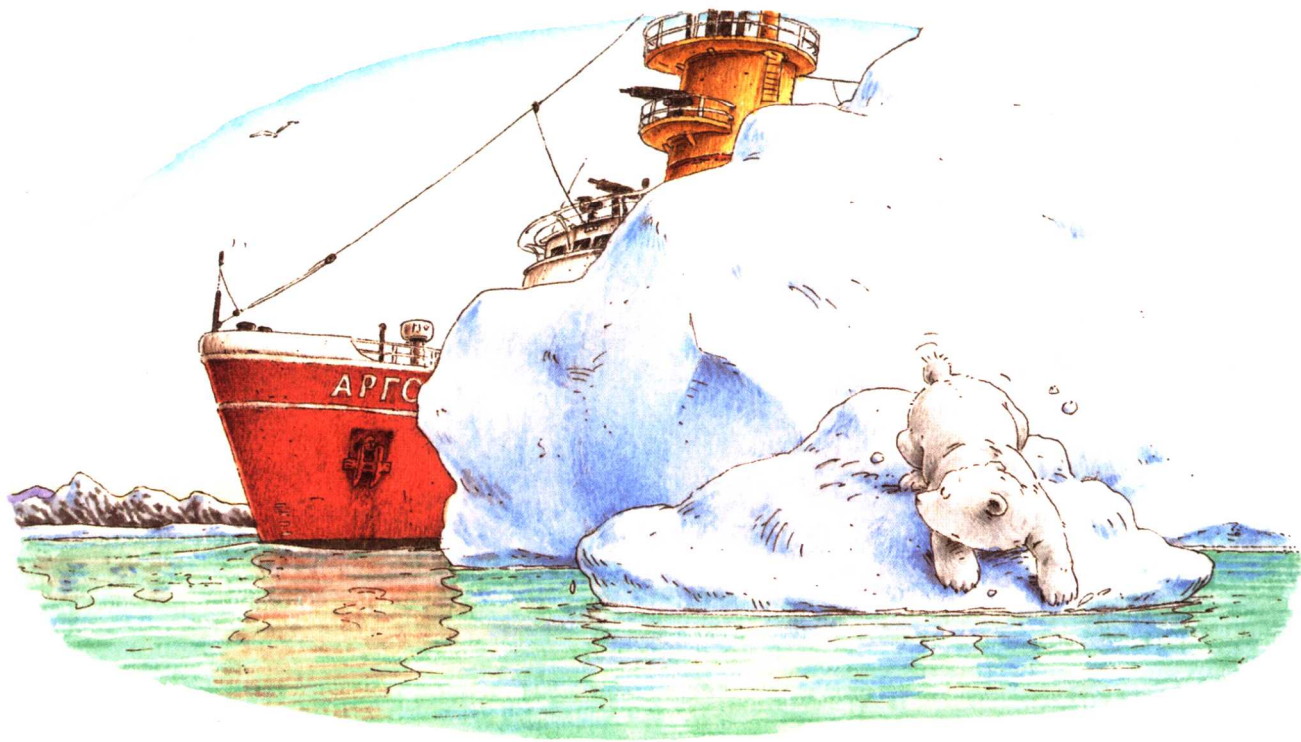
邮 编:100036











xiǎo běi jí xióng bǎo ér zhù zài běi jí zhè lǐ zhǐ yǒu yī wàng wú jì de bái xuě bīng
小北极熊宝儿住在北极，这里只有一望无际的白雪、冰
shān hái yǒu cì gú de hán fēng kě shì bǎo ér yī diǎn yě bù pà lěng tā yǐ jīng shì yìng ng
山还有刺骨的寒风。可是宝儿一点也不怕冷，它已经适应
le zhè lǐ bīng tiān xuě dì de huán jìng le
了这里冰天雪地的环境了。

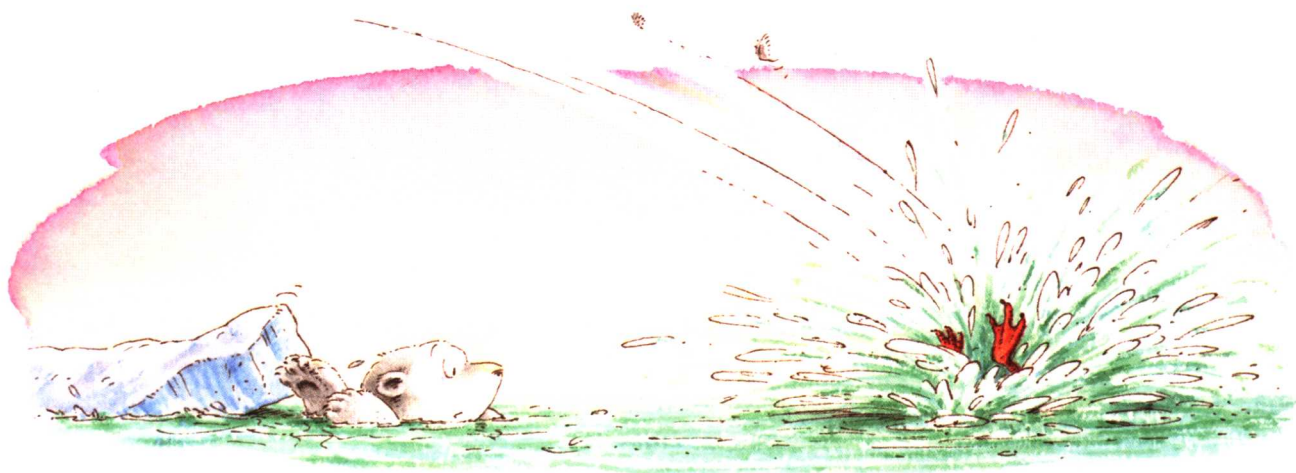
kě shì jīn tiān yáng guāng tè bié míng mèi bǎo ér yě lái xiǎng shòu zhè nuǎn yáng yáng
可是，今天阳光特别明媚，宝儿也来享受这暖洋洋
de rì guāng
的日光。

bǎo ér yī biān kàn zhe pán xuán zài tiān shàng de hǎi ōu yī biān xiǎng yào shì xǔ yuàn
宝儿一边看着盘旋在天上的海鸥，一边想：要是许愿
néng chéng zhēn nà wǒ xī wàng wǒ néng fēi yě xǔ wǒ méi yǒu tā men fēi de gāo kě shì
能成真，那我希望我能飞。也许我没有它们飞得高，可是

....

zhè shí yī shēng jù xiǎng dǎ duàn le tā de bái rì mèng nà shì yī sōu dà lún
这时，一声巨响打断了它的白日梦。那是一艘大轮
chuán wēi xiǎn bǎo ér mǎ shàng cóng fú bīng shàng liū dào le hǎi lǐ
船，危险！宝儿马上从浮冰上溜到了海里。

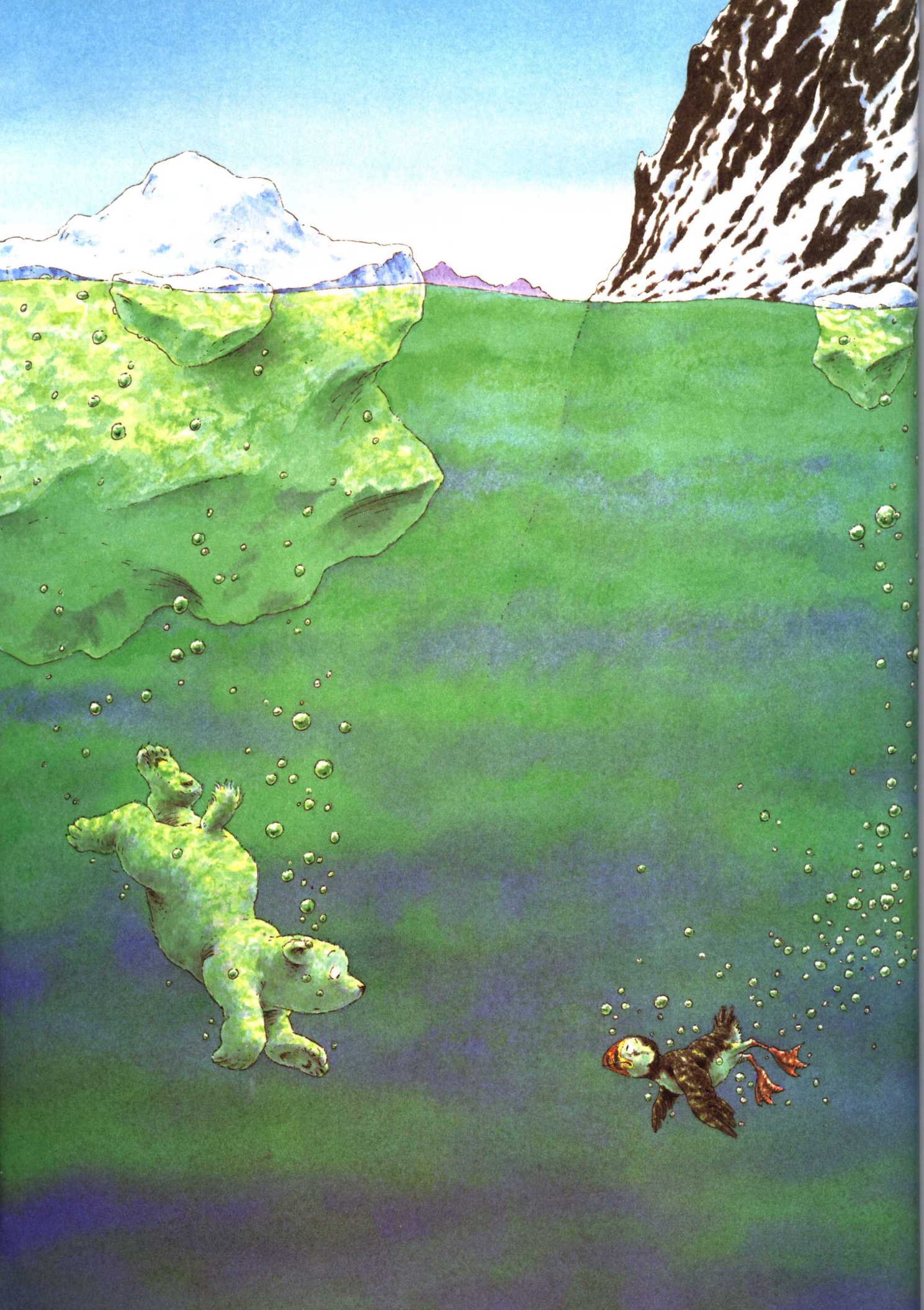


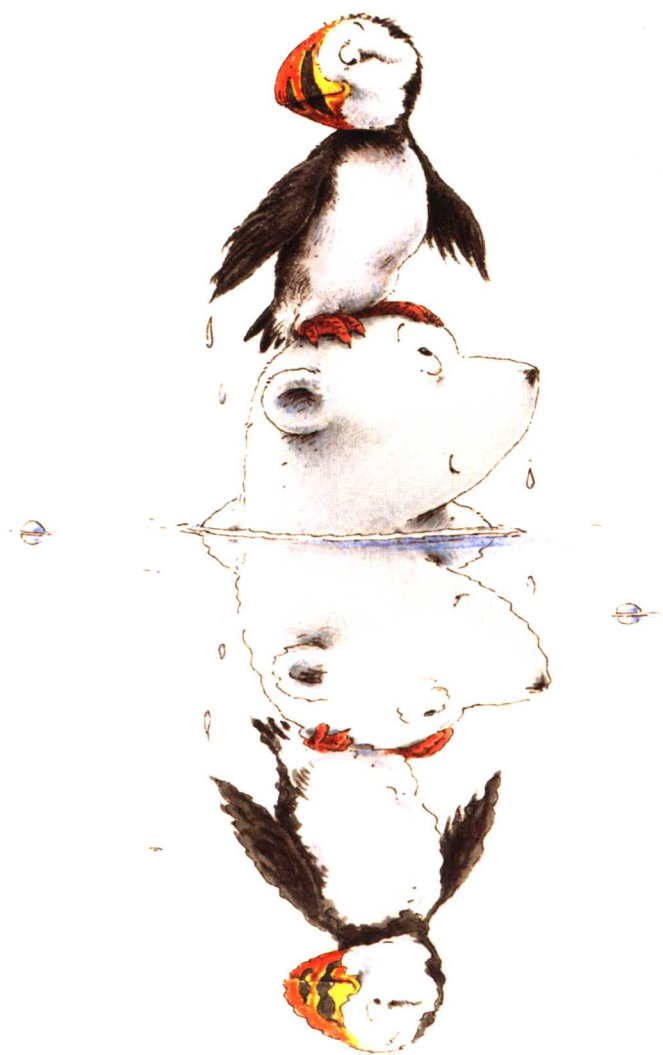


bǎo ér jǐn tiē zhe fú bīng piāo fú zài hǎi miàn shàng chuán kào de tài jìn le chà diǎn
宝儿紧贴着浮冰飘浮在海面上。船靠得太近了，差点
er pèng dào bǎo ér zhí dào chuán kāi zǒu hòu bǎo ér cái yòu chóng xīn pá dào nà kuài fú bīng
儿碰到宝儿。直到船开走后，宝儿才又重新爬到那块浮冰
shàng qù
上去。

rán hòu tā tīng dào yǒu rén jiào xià biān de rén xiǎo xīn shén me dōng xī cóng tā
然后它听到有人叫：“下边的人小心！”什么东西从它
de shēn biān diào xià lái luò dào shuǐ lǐ jiàn qǐ le hěn dà de shuǐ huā rán hòu bù jiàn le
的身边掉下来，落到水里溅起了很大的水花，然后不见了。

děng bǎo ér huí guò shén de shí hòu tā lì kè qián dào shuǐ lǐ qù kàn kàn nà jiū jìng shì
等宝儿回过神的时候，它立刻潜到水里去看看那究竟是
shén me dōng xī nà shì yī zhī qí guài de niǎo zhè zhī xiǎo niǎo jiàn dào bǎo ér xià le yī tiào
什么东西。那是一只奇怪的鸟。这只小鸟见到宝儿吓了一跳，
xiǎng yào yóu zǒu bǎo ér yóu dào le tā de xià biān yòng tóu bǎ tā dǐng chū le shuǐ miàn
想要游走。宝儿游到了它的下边，用头把它顶出了水面。





wǒ méishén me kě pà de bǎo ér shuō wǒ jiào bǎo ér shì yī zhī xiǎo běi jí xióng
“我没什么可怕的，”宝儿说，“我叫宝儿，是一只小北极熊。”

tā shuō huà de yǔ qì fēi cháng yǒu shàn zhè zhī xiǎo niǎo mǎ shàng jiù bù pà le
它说话的语气非常友善，这只小鸟马上就不怕了。

wǒ jiào yóu lì shì yī zhī xiǎo hǎi què tā wēi xiào zhe huí dá
“我叫尤利，是一只小海雀。”它微笑着回答。

hǎi què wǒ méi jiàn guò xiàng nǐ yī yàng de niǎo bǎo ér shuō nǐ cóng nǎ er
“海雀？我没见过像你一样的鸟。”宝儿说，“你从哪儿

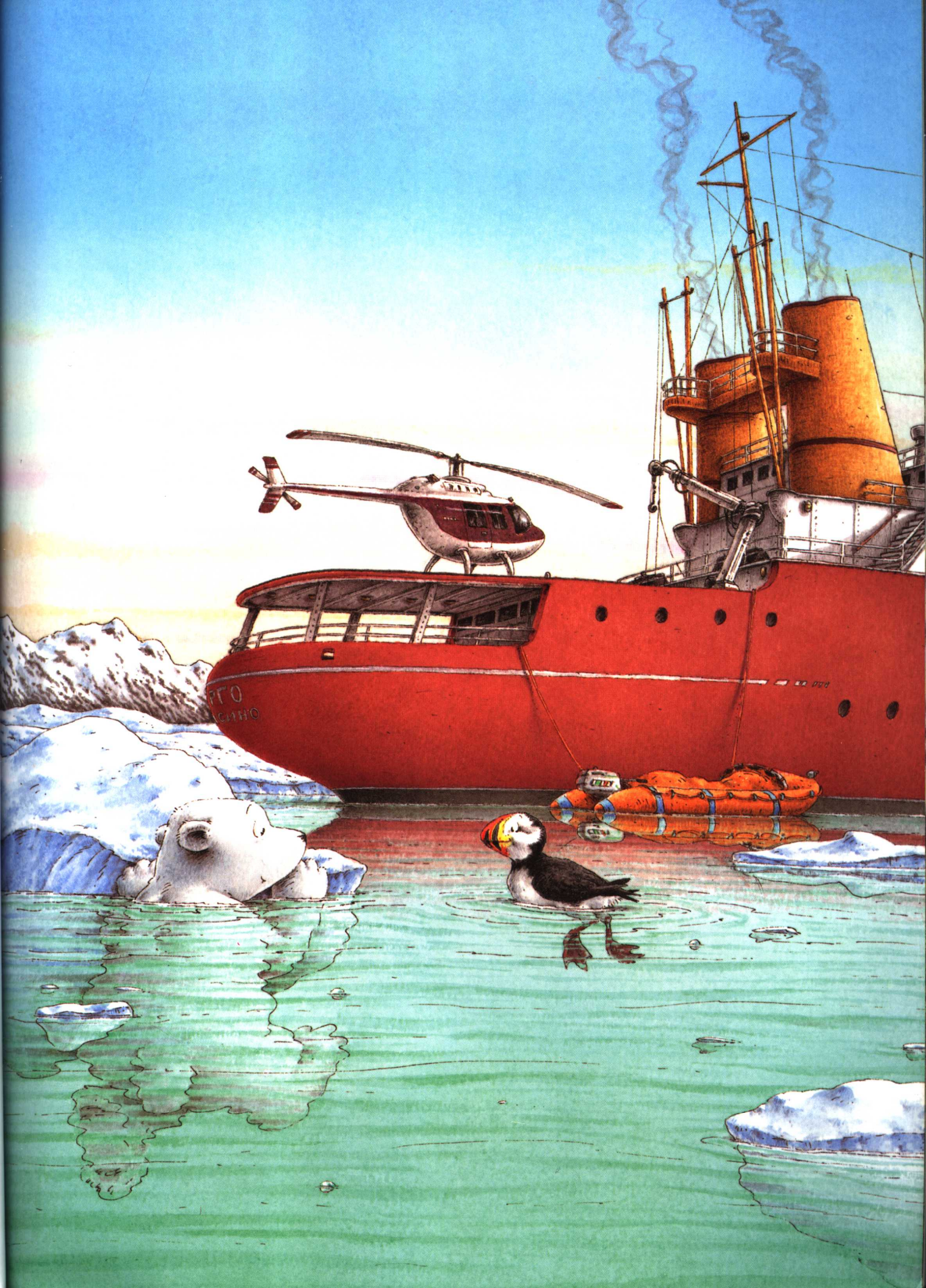
lái de
来的？”



wǒ cóng hěn yuǎn hěn yuǎn de dì fāng lái yóu lì gào sù tā yǒu yī tiān wǒ
“我从很远很远的地方来，”尤利告诉它，“有一天，我
zhèng zài zhuā yú de shí hòu chì bǎng bù xiǎo xīn zhān dào le hǎi miàn shàng de fú yóu wǒ
正在抓鱼的时候，翅膀不小心沾到了海面上的浮油。我
hǎo bù róng yì cái shàng le nà sōu chuán kě shì wǒ zài yě huī bù dòng wǒ de chì bǎng le
好不容易才上了那艘船，可是我再也挥不动我的翅膀了。
wǒ yī zhí dāi zài nà sōu chuán shàng yǐ jīng hǎo jǐ tiān méi chī dōng xī le hòu lái wǒ zhōng
我一直待在那艘船上，已经好几天没吃东西了。后来我终
yú kàn jiàn le lù dì zhèng zhá zhe fēi qǐ lái méi fēi duō yuǎn jiù diào dào zhè lǐ le
于看见了陆地，挣扎着飞起来，没飞多远，就掉到这里了。
wǒ zài yě huí bù liǎo jiā le yóu lì shāng xīn de shuō
我再也回不了家了。”尤利伤心地说。

nǐ yī dìng néng huí jiā de wǒ yǐ jīng bāng zhù hǎo duō dòng wù péng yǒu zhǎo dào jiā
“你一定能回家的，我已经帮助好多动物朋友找到家
le bǎo ér shuō kàn nà sōu chuán zhèng zài pāo máo ne tài hǎo le
了，”宝儿说，“看，那艘船正在抛锚呢。太好了！”

yǒu shén me hǎo de yóu lì wèn tā
“有什么好的？”尤利问它。





yīn wèi zhè sōu chuán néng bāng nǐ zhǎo dào huí jiā de lù bǎo ér shuō
“因为这艘船能帮你找到回家的路。”宝儿说。

suī rán wǒ bù néng bāng nǐ fēi bǎo ér shuō kě wǒ néng ràng nǐ de chì bǎng
“虽然我不能帮你飞，”宝儿说，“可我能让你的翅膀
shū fu diǎn er wǒ men běi jí xióng shēng bìng de shí hòu zǒng qù pào pào wēn quán gēn wǒ lái
舒服点儿。我们北极熊生病的时候总去泡泡温泉。跟我来
ba wǒ dài nǐ qù
吧！我带你去。”

xiǎo hǎi què de pǔ zǒu qǐ lù lái hěn bù fāng biàn sù dù bǐ bǎo ér màn duō le
小海雀的蹒跚走起路来很不方便，速度比宝儿慢多了。

fēi shì zuì hǎo de lǚ xíng fāng fǎ le yóu lì gǎn tàn dào
“飞是最好的旅行方法了。”尤利感叹道。

wǒ yě shì zhè me xiǎng de wǒ yě xiǎng fēi qǐ lái bù guò xiàn zài nǐ hái shì tiào
“我也是这么想的。我也想飞起来，不过现在你还是跳
dào wǒ bèi shàng ba wǒ bēi zhe nǐ zǒu jiù kě yǐ kuài diǎn le
到我背上吧，我背着你走就可以快点了。”

děng tā men dào le piāo zhe zhēng qì de wēn quán shí bǎo ér què zěn me yě quàn bù
等它们到了飘着蒸汽的温泉时，宝儿却怎么也劝不
dòng tā de xiǎo péng yǒu yóu lì zǒu jìn mào zhe pào pào de wēn quán shuǐ lǐ
动它的小朋友尤利走进冒着泡泡的温泉水里。

wēn quán zhēn de bù huì shāng zhe wǒ ma yóu lì dān xīn de wèn
“温泉真的不会伤着我吗？”尤利担心地问。

